



# CHÚA NHẬT XVIII THƯỜNG NIÊN Năm A

Eighteenth Sunday  
of Ordinary Time

Ngày 2 tháng 8  
năm 2020

## GIÁO XỨ ĐỨC KITÔ NGÔI LỜI NHẬP THỂ CHRIST, THE INCARNATE WORD

Tổng Giáo Phận Galveston-Houston  
8503 South Kirkwood Road  
Houston, TX 77099  
281.495.8133 281.568.1833 FAX  
Email: [info@giaoxungoiloi.org](mailto:info@giaoxungoiloi.org)  
[www.giaoxungoiloi.org](http://www.giaoxungoiloi.org)

**Cha Chánh Xứ:**  
Lm. Gioan Viannê Nguyễn Ngọc Thu

**Cha Phó Xứ:**  
Lm. Giuse Bùi Phương Tiến

**Phó Tế:**  
Vincentê Đoàn Hồng Phúc  
Giuse Maria Phạm Harry Hưng  
Gioan Baotixita Hoàng Anh Dũng

**Thư Ký:**  
Maria Lê Thị Hiền

**Giờ Văn Phòng:**  
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9:00 am – 5:00 pm  
đóng cửa 12:00 pm – 1:00 pm

**Công vào Giáo Xứ (Kirkwood Rd):**  
Thứ Hai đến Thứ Bảy:

Mở: 6:30 am Đóng: 8:00 pm  
Chúa Nhật:  
Mở: 6:30 am Đóng: 8:30 pm

## THÁNH LỄ:

**Hàng Ngày**  
7:00 am (Thứ Hai đến Thứ Bảy)  
7:00 pm (Thứ Tư, Thứ Năm, Thứ Sáu)

**Trưởng Ban Phụng Vụ**  
Phó Tế Phạm Harry Hưng  
832.640.9417

### Thánh Lễ Cuối Tuần

**Thứ Bảy**  
6:00 pm Lê Văn Minh  
832.858.1597

**Chúa Nhật**  
7:00 am Vũ Hữu Thư  
832.247.5969

9:00 am Trần Đình Lộc  
832.794.5498

11:00 am Phạm Bình Hải  
281.299.4307

2:30 pm Thánh Lễ Anh Ngữ  
Theo CT Trường Mẫu Tâm

7:00 pm Trần Văn Quang  
832.566.3664

**Giải Tội:** \* Thứ Bảy 5:00 - 5:45 pm  
\* 30 phút trước các Thánh Lễ  
hay theo hẹn

## CỘNG TÁC VỚI CHÚA

Đoạn Tin Mừng hôm nay kể lại việc Chúa Giêsu làm phép lạ cho bánh hoá nhiều từ 5 chiếc bánh và 2 con cá. Theo thánh Gioan, thì số thực phẩm ít ỏi này là của một em bé. Em bé này đã trao cho Chúa tất cả và rồi hàng ngàn người đã được ăn uống no nê. Giả như em bé này đã không trao cho Chúa, thì có lẽ đám đông đã không được nuôi ăn giữa nơi hoang vắng khi trời đã về chiều. Từ hành động của em bé, chúng ta đi tới một kết luận, đó là hãy cộng tác với Chúa để xoa dịu nỗi đớn đau của người khác, cũng như để đem lại cho họ niềm vui mừng và hy vọng.

*Có một hành khách vừa mới bước lên chiếc xe taxi, anh liền nói với bác tài xế: Bác lái giỏi quá. Bác tài nhìn anh và hỏi: Bộ anh định xô xiên tôi hả. Anh trả lời: Không phải vậy đâu, tôi khen bác thực mà. Bác tài mỉm cười, lát sau bác nói: Anh làm vậy với mục đích gì? Anh trả lời: Tôi muốn, đem lại tình yêu, niềm vui mừng và hy vọng cho những người sống quanh tôi. Tôi nghĩ rằng một khi bác cảm thấy vui, bác sẽ niềm nở với những khách hàng của bác. Rồi những người này cũng sẽ niềm nở với những người mà họ gặp. Như vậy, sự niềm nở và tử tế sẽ được trải rộng đến hàng trăm, hàng ngàn người. Lời nói của anh làm chúng ta nghĩ tới một câu danh ngôn: Thà thấp lên một ngọn nến còn hơn là ngồi đó mà rửa sả bóng đèn.*

Trở lại với đoạn Tin Mừng hôm nay, chúng ta thấy em bé đã trao cho Chúa tất cả những gì mình có. Và Chúa đã chia sẻ quà tặng ấy cho hàng ngàn người. Như thế, mỗi người chúng ta đều có thể và phải trở thành dụng cụ cho Chúa thực hiện những phép lạ. Mỗi người chúng ta

đều có thể và phải trở thành phương tiện cứu giúp cho hàng ngàn người.

*Có một ngôi sao truyền hình nổi tiếng của Anh quốc đã trở lại Công giáo. Anh cho biết: Sở dĩ có cuộc đổi đời này là do ảnh hưởng của Mẹ Têrêsa Calcutta. Anh nói: Làm sao tôi có thể diễn tả được tôi đã mang ơn Mẹ như thế nào. Mẹ đã chỉ cho tôi thấy một Kitô giáo bằng hành động. Mẹ đã dạy cho tôi biết quyền năng của tình thương. Mẹ đã làm cho tôi xác tín: Một cá nhân giàu lòng khoan dung từ ái có thể khơi dậy cả một ngọn sóng thương yêu, để rồi ngọn sóng này sẽ ủa tràn vào thế giới.*

Đó cũng là sứ điệp của đoạn Tin Mừng hôm nay: dù chỉ là một cá nhân, nhưng hành động của chúng ta vẫn có một tầm mức quan trọng và đáng kể, nếu chúng ta biết chia sẻ những gì mình có với Chúa, thì Ngài sẽ làm phần còn lại, là biến cái ít ỏi, nhỏ nhoi ấy trở thành hữu ích, đem lại hoa trái vượt quá điều chúng ta mong ước. Chúng ta hãy dâng cho Chúa mọi khả năng, vật chất cũng như tinh thần để tùy Ngài sử dụng. Và rồi Ngài có thể dùng chúng để làm những phép lạ.

Để kết thúc, tôi xin ghi lại nơi đây lời thơ của một thi sĩ: *Lạy Chúa, con chỉ là một sợi dây, xin hãy biến con trở thành chiếc đàn. Con chỉ là một giọt nước, xin hãy biến con trở thành một dòng suối. Con chỉ là một tia lửa, xin hãy biến con trở thành một ngọn đuốc bùng cháy.*

<https://gpcantho.com>

## HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### Chủ Tịch

Võ Tiến Đạt 281.827.9571

### Phó Chủ Tịch

Nguyễn Thị Anna 713.517.1621

### Thư Ký

Đào Bích Châu 713.478.9699

### Thành Viên

- Tất Cả Trưởng Các Hội Đoàn

- Trưởng Ban Phụng Vụ:  
Phó Tế Phạm Harry Hung

- Ủy Viên Thánh Nhạc:  
Nguyễn Duy Khang

- Đại Diện Giới Trẻ:  
Cao Diệp Emily

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

### Chủ Tịch

Trần Văn Quang 832.566.3664

### Phó Chủ Tịch

Vũ Hữu Thụ 832.247.5969

### Thành Viên

Bùi Ngoan 281.745.6286

Phạm Gia Hoan 281.435.4690

Hoàng Hữu Phước 832.877.2074

Trương Đạt 281.389.0958

Lê Catherine Thúy 832.451.0397

## TRƯỞNG CÁC HỘI ĐOÀN

### Liên Minh Thánh Tâm

Nguyễn Đình Khuyến 713.894.1159

### Các Bà Mẹ Công Giáo

Nguyễn Thị Anna 713.517.1621

### Tông Đồ Fatima

Nguyễn Quang Hưng 713.894.7411

### Dòng Ba Đa Minh

Nguyễn Thị Thê 832.298.6959

### Thiếu Nhi Thánh Thể

Lê Quyên 281.943.4255

### Lêgiô Marie

Nguyễn Từ Mỹ Hạnh 832.866.0353

### Thánh Linh

Phan Hằng Vivian 713.256.7753

### Thăng Tiên Hôn Nhân

Trần Đình Lộc 832.794.5498

### Cursillo

Phan Minh Phương 713.301.6092

### Hướng Đạo Lạc Việt

Nguyễn Trí 713.478.7497

## THÔNG BÁO GIÁO XỨ

### THÁNH LỄ RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

Giáo Xứ đang sắp xếp cho các em Rước Lễ Lần Đầu niên khóa 2019-2020 lãnh nhận Bí Tích Mình Máu Thánh Chúa trong thánh lễ 2 giờ 30 trưa Chúa Nhật, ngày 23 tháng 8 năm 2020. Quý phụ huynh nào muốn cho con em lãnh nhận Bí Tích Mình Máu Thánh Chúa, xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ để ghi danh. Hết hạn ghi danh, ngày 17 tháng 8. Vì phòng ngừa dịch Covid, phụ huynh nào chưa muốn cho con em Rước Lễ vào ngày 23 tháng 8 sẽ được chuyển qua năm 2021.

### CÁC THÁNH LỄ TRÊN MẠNG

Xin lên trang mạng (website) của Giáo Xứ: [www.giaoxungoiloi.org](http://www.giaoxungoiloi.org). Tổng Giáo Phận Galveston-Houston: [www.archgh.org](http://www.archgh.org).

### THÁNH LỄ TẠI GIÁO XỨ

#### THÁNH LỄ HÀNG NGÀY

- 7 giờ sáng, thứ Hai đến thứ Bảy
- 7 giờ tối, thứ Tư, thứ Năm và thứ Sáu

#### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- 6 giờ chiều, thứ Bảy (thay cho Chúa Nhật)
- 7 giờ, 9 giờ, 11 giờ sáng và 7 giờ tối Chúa Nhật

Theo chỉ thị của Đức Hồng Y, để phòng ngừa lây nhiễm bệnh dịch cho chính mình hoặc những người chung quanh, những ai đến khuôn viên nhà thờ, phải theo các quy định sau đây:

- Mọi người phải đeo khẩu trang trong khuôn viên giáo xứ, ngay cả lúc tham dự thánh lễ.
- Giữ khoảng cách ít nhất 6 feet (2 mét) giữa mình với mọi người.
- Không tụ họp trước và sau thánh lễ.
- Theo sự điều hành của Ban Trật Tự và những người hướng dẫn trong các thánh lễ.

Những người vào trường hợp sau đây, xin vui lòng ở nhà, không đến nhà thờ tham dự thánh lễ:

- Nếu đang yếu hoặc có bệnh.
- Nếu hệ thống miễn nhiễm yếu hay dễ bị bệnh.
- Nếu trên 65 tuổi.
- Nếu không yên tâm đi lễ vì sợ lây nhiễm bệnh dịch corona.

### DSF (DIOCESAN SERVICE FUND)

Giáo xứ được ấn định đóng góp vào quỹ Phục Vụ Tổng Giáo Phận Galveston-Houston là \$85,000. Xin kêu gọi những ai có việc làm, có khả năng, vui lòng đóng góp cho Giáo Phận \$150.00, hay nhiều ít tùy khả năng.

### NHÀ HÀNG VÀ CƠ SỞ THƯƠNG MẠI BẢO TRỢ GIÁO XỨ

Khách hàng đến các Nhà Hàng và Cơ Sở Thương Mại mang RECEIPT về cho Giáo Xứ, các Nhà Hàng và Cơ Sở Thương Mại sẽ ủng hộ một phần tổng số tiền trên RECEIPT để giúp xây dựng Giáo Xứ. Các RECEIPT có thể trao cho Văn Phòng Giáo Xứ hoặc bỏ vào giỏ quyên tiền hay thùng khẩn đê cuối nhà thờ.

#### Các Nhà Hàng và Cơ Sở Thương Mại Bảo Trợ Giáo Xứ:

- Nhà Hàng Hải Cảng - 10%
- Đức Thành, Khô Bò - 10%
- SureMeal - 10%

### TIỀN QUYÊN GÓP

Tuần vừa qua được \$11,156 Mỹ kim. Các đóng góp hằng tuần, xin bỏ vào giỏ thu tiền ở bên cạnh giếng rửa tội trước hoặc sau Thánh Lễ. Giáo xứ cảm ơn lòng quảng đại của mọi người và xin Chúa chúc bình an trên tất cả quý vị.



**PHỤNG VỤ THÁNH NHẠC**

**Ủy Viên Thánh Nhạc**

Nguyễn Duy Khang 281.975.9184

Thánh nhạc: Thánh Lễ, Hôn Phối và An Táng xin liên lạc Nguyễn Duy Khang

**CA TRƯỞNG CÁC CA ĐOÀN**

**Têrêsa: 6 pm Thứ Bảy**

Nguyễn Đức Khang

**Sao Mai: 7 am Chúa Nhật**

Nguyễn Thị Thu Hà

**Cecilia: 9 am Chúa Nhật**

Nguyễn Mươi

**Maria Mẹ Thiên Chúa: 11 am Chúa Nhật**

Nguyễn Thành Long

**LifeTeen: 2:30 pm Chúa Nhật**

Cao Diệp Emily

**Augustinô: 7 pm Chúa Nhật**

Vũ Mộng Chi

**ĐẶC TRÁCH**

**Ban Giáo Dục**

Hiệu Trưởng

Nguyễn Ngọc Bích 713.907.1678

Trưởng Ban Giáo Lý

Lê Thị Hiền 713.256.7344

Trưởng Ban Việt Ngữ

Đặng Chí 713.906.1661

**Giáo Lý Tân Tòng**

Phó Tế Đoàn Hồng Phúc 281.250.8579

**Lớp Rửa Tội Trẻ Em**

Phó Tế Phạm Harry Hưng 832.640.9417

**Lớp Dự Bị Hôn Nhân**

Phó Tế Hoàng Anh Dũng 713.417.6689

**Ban Xã Hội**

Nguyễn Văn Bán 281.565.1185

**Ban Trật Tự**

Nguyễn Phương Kevin 832.451.0591

**Ban Tiếp Tân-Hướng Dẫn**

Nguyễn Vinh 713.240.2683

**KINH CẦU ĐỨC MẸ TRONG CƠN ĐẠI DỊCH DO ĐTC PHANXICÔ**



Cùng với kinh cầu nguyện với Đức Mẹ đã được Đức Thánh Cha đọc trong video trong Thánh lễ do Đức Hồng y Giám quản Roma cử hành tại đền thánh Đức Mẹ Tình yêu Chúa ngày 11/03 vừa qua, Đức Thánh Cha đề nghị thêm một kinh nguyện để các tín hữu cầu nguyện trong tháng 5, xin Đức Mẹ bảo vệ thế giới khỏi đại dịch.

“Lạy Mẹ Thiên Chúa, chúng con tìm nương ẩn dưới sự che chở của Mẹ.”

Lạy Mẹ Thiên Chúa và Mẹ chúng con, trong tình cảnh bi thương hiện tại, đầy đau khổ và lo lắng đang siết chặt thế giới, chúng con chạy đến với Mẹ và tìm nương ẩn dưới sự che chở của Mẹ.

Lạy Đức Trinh nữ Maria, xin thương xót ghé mắt đoái nhìn chúng con đang trong đại dịch virus corona; xin an ủi những người mất mát và than khóc người thân của họ đã qua đời, đôi khi được an táng cách đau lòng. Xin nâng đỡ những người đang lo lắng cho các bệnh nhân, những người mà vì để tránh lây nhiễm, họ không thể ở gần bên. Xin ban sự tin tưởng tin thác cho những ai đang lo lắng vì tương lai không chắc chắn và vì các hậu quả kinh tế và việc làm.

Lạy Mẹ Thiên Chúa và Mẹ chúng con, xin cầu cùng Chúa Thiên Chúa là Cha thương xót cho chúng con, để thử thách này chấm dứt, đồng thời chân trời hy vọng và bình an sẽ trở lại. Như ở Cana, xin Mẹ cầu khẩn cùng Con Thiên Chúa của Mẹ, xin Người an ủi gia đình của các bệnh nhân và nạn nhân; và mở lòng họ với sự tin tưởng.

Xin bảo vệ các bác sĩ, y tá, nhân viên y tế, tình nguyện viên, những người đang ở tuyến đầu trong tình trạng khẩn cấp này và đang liều mạng sống của mình để cứu những sự sống khác. Xin đồng hành với nỗ lực anh hùng của họ và ban cho họ sức mạnh, lòng nhân và sức khỏe.

Xin ở gần bên những người ngày đêm trợ giúp các bệnh nhân và ở cạnh các linh mục, những người với sự quan tâm mục vụ và dẫn thân Tin Mừng, đang tìm cách giúp đỡ và hỗ trợ tất cả mọi người.

Lạy Đức Trinh nữ thánh thiện, xin soi sáng tâm trí của các nhà khoa học, giúp họ tìm ra giải pháp phù hợp để chiến thắng virus này.

Xin trợ giúp các nhà lãnh đạo các quốc gia, để họ hành động với sự khôn ngoan, quan tâm và quảng đại, giúp đỡ những người thiếu những điều cần thiết cho cuộc sống, hoạch định các giải pháp xã hội và kinh tế với tầm nhìn xa và với tinh thần liên đới.

Lạy Mẹ Maria rất thánh, xin đánh động các lương tâm để thay vì những số tiền khổng lồ được dùng trong việc tăng cường và hoàn thiện các vũ khí, được dùng để thúc đẩy các nghiên cứu đầy đủ nhằm ngăn chặn thảm họa tương tự trong tương lai.

Lạy Mẹ rất yêu dấu, xin làm cho mọi người trên thế giới được gia tăng cảm thức mình cùng thuộc về một đại gia đình duy nhất, ý thức về mối liên hệ nối kết tất cả mọi người, để với tinh thần huynh đệ và liên đới, chúng con trợ giúp bao nhiêu người đang sống trong nghèo đói và lâm than. Xin khuyến khích sự kiên vững trong đức tin, bền chí trong phục vụ và liên li trong cầu nguyện.

Lạy Mẹ Maria, Đấng An ủi những người đau khổ, xin ôm lấy các con cái đang gặp hoạn nạn của Mẹ và xin Chúa can thiệp bằng bàn tay quyền năng của Người để giải thoát chúng con khỏi đại dịch khủng khiếp này, để đời sống bình thường có thể trở lại trong thanh bình.

Chúng con phó thác cho Mẹ, Đấng chiếu sáng trên hành trình của chúng con như dấu chỉ của ơn cứu độ và hy vọng, ôi khoan thay, ôi nhân thay, ôi Đức Trinh Nữ Maria dịu hiền. Amen.  
(REI 25/04/2020)

<https://www.vaticannews.va/>

# SUY NIỆM TUẦN LỄ CHÚA NHẬT 18 THƯỜNG NIÊN. A

**LƯƠNG THỰC**  
(Mt. 14:13-21)

Vào nơi hoang địa khô khan,  
Nhiều người theo Chúa, xin ban ơn lành.  
Xót thương dân chúng đồng hành,  
Chữa lành bệnh tật, nhân danh Chúa Trời.  
Suốt ngày say đắm nghe lời,  
Hoàng hôn dù xuống, biết nơi nào về.  
Xa nhà, bụng đói trăm bề,  
Thương thay số phận, đừng chê trách gì.  
Cảm thông ân lượng từ bi,  
Thức ăn ban phát, những khi cần dùng.  
Làm sao năm bánh chia chung,  
Chỉ còn hai cá, ai dùng ai không.  
Quây quần bên Chúa đám đông,  
Trong tay bánh cá, mong trông phép lành.  
Ngợi khen Thiên Chúa thánh danh,  
Đọc lời chúc tụng, chân thành tri ân.  
Tông đồ phân phát cho dân,  
Hóa thành bánh cá, dư phần trao ban.  
Năm ngàn nhân khẩu sẽ san,  
Mười hai thúng vụn, dư tràn ân thiêng.

Trong khi những nhà giàu có ăn náu sau bức tường cao. Những người nghèo vẫn đi ăn xin để nuôi sống. Theo thống kê, có gần một nửa số dân chúng trên thế giới không có đủ nước uống trong lành và an toàn. Có khoảng 450 triệu người đói khi lên giường ngủ. Nghe thế, đôi khi chúng ta chẳng quan tâm và nghĩ rằng chuyện đó khó tin và chẳng liên quan gì tới chúng ta.

Trong bài phúc âm hôm nay, nhiều người gặp được Chúa như tìm được một kho tàng. Mọi người tuôn về bên Chúa, người thì xin ơn chữa bệnh, người thì đến nhìn xem việc lạ lùng và kẻ thì đến lắng nghe Lời hằng sống. Họ mãi mê bên Chúa quên ngày giờ và quên cả đói khát. Họ cảm thấy an vui bên Chúa. Họ không còn lo lắng của ăn, áo mặc. Có Chúa là có tất cả.

Điều gì đã lôi cuốn họ đến với Chúa. Đó không phải là hội ca đàn nhạc, không diễn hành, không tiệc tùng lễ hội, không ca múa và không kịch nghệ. Chỉ có Chúa là vai chính ở nơi hoang vắng. Chúa có sức thu hút mãnh liệt. Lời Chúa có sức mạnh vô song. Biến đổi tất cả.

Chúa tỏ lòng thương xót họ. Chúa quan tâm đến những nhu cầu cuộc sống của họ. Chúa nhìn thấu tâm hồn khao khát chân lý của họ. Và Chúa đã chữa lành tâm hồn và thể xác cùng với mọi bệnh hoạn tật nguyền.

Trong bài phúc âm hôm nay, diễn tả hành động bác ái của cậu bé đã góp phần ăn dưỡng nuôi nhiều người. Nếu mỗi người chúng ta biết chia sẻ một phần nhỏ của những cái chúng ta có, chúng ta cũng sẽ góp phần làm vơi nhẹ những khổ đau trong cuộc sống của những người xung quanh.

Đôi khi chúng ta nghĩ rằng nếu chỉ cho 5 hay 10 đồng thì có là chi so với nhu cầu của hàng triệu người đang đói khát. Và thế là chúng ta đóng cửa lòng lại không muốn cho nữa. Cần lắm bạn ạ, chỉ ít tiền xu góp nhặt cũng đủ làm vơi bớt một nỗi đau. Hãy đốt lên một ngọn nến, còn hơn ngồi đó để nguyên rửa bóng tối.

Chúa vẫn cứ tiếp tục ban ơn cho chúng ta. Chúa ban phát dư tràn. Chúa còn cho họ ăn no nê cả phần hồn lẫn phần xác. Chúa đem lại cho họ niềm hy vọng. Chúng ta hãy đến với Chúa. Chúa sẽ không để chúng ta về tay không.

**TUẦN 18 MÙA THƯỜNG NIÊN**  
**THỨ HAI**  
**Mt. 14: 13-21**

Chúa Giêsu nói với các tông đồ: *Dân chúng chẳng cần phải đi đâu, các con hãy cho họ ăn.* Các ông th<sup>1</sup> a: *Ở đây chúng con chỉ có năm chiếc bánh và hai con cá.* Chỉ với năm chiếc bánh và hai con cá Chúa đã nuôi năm ngàn người đàn ông, không kể đàn bà và con trẻ.

Trong khi đi giảng đạo, Chúa đã làm phép lạ hóa bánh ra nhiều hai lần để nuôi dân. Chúa ban cho họ dư tràn, họ ăn no, người ta còn thu lại được mười hai thúng đầy những bánh vụn. Chúa Giêsu đã rộng tay ban phát cho dân chúng của ăn phần xác. Chúa chuẩn bị tư tưởng cho dân để đón nhận của ăn phần hồn mà Ngài sẽ trao ban. Đó chính là thịt máu của Ngài qua Bí tích Thánh Thể.

Người ta nói rằng: Có thực mới vực được đạo. Biết bao điều thực Chúa đã làm cho dân chúng. Chúa đã chữa bệnh, trừ quỷ, hóa bánh ra nhiều và cho kẻ chết sống lại. Tất cả đều là sự thực. Nhưng thực nơi đây, người ta muốn ám chỉ những cái cụ thể như cơm áo gạo tiền. Chúa không chỉ ban cho họ bánh một hay hai lần mà Chúa sẽ ban cho họ lương thực hằng ngày qua bàn tiệc Lời Chúa và bàn tiệc Thánh Thể.

Lạy Chúa, Chúa đã ban cho chúng con có khả năng để tìm kiếm của ăn vật chất, Chúa còn ban cho chúng con của ăn tinh thần là Lời Chúa và Mình Máu Thánh Chúa. Tạ ơn Chúa.

**THỨ BA**  
**Mt. 14: 22-36**

Chúa Giêsu đi trên mặt nước mà đến với các tông đồ, các ông hoảng sợ và lớn tiếng kêu la: *Ma kia.* Chúa Giêsu nói với các ông: *Hãy yên tâm, Thầy đây, đừng sợ.* Phêrô thấy thích quá vội xin Chúa cho đi trên mặt nước đến với Chúa. Chúa phán: *Hãy đến.* Ông Phêrô bước xuống đi trên mặt nước nhưng thấy gió mạnh, ông sợ hãi và bắt đầu chìm. Ông la lên: *Thưa Thầy, xin cứu con.*

Chúa đã mặc khải Nước Trời cho những kẻ bé mọn. Thật vậy, các tông đồ được chứng kiến nhiều phép lạ ngoại thường như mẹ cá lạ, như Chúa biến hình trên núi, như Chúa quát sóng biển cho im lặng và nay Chúa đi trên mặt nước. Các ông được chứng kiến và Phêrô còn được thử nữa. Thử đi trên mặt nước nhưng vì yếu tin, ông đã bị chìm xuống. Chúng ta thấy Chúa thương yêu các tông đồ một cách đặc biệt. Theo Chúa, nghe Chúa giảng, về nhà, Chúa lại cất nghĩa các dụ ngôn. Có nghĩa là các tông đồ còn có giờ học thêm và được dạy kèm.

Hành trình sống đạo của người Kitô hữu là hành trình đức tin. Sóng gió chính là những khó khăn, đau khổ và lo toan trong cuộc sống. Những sóng gió đó có thể làm chúng ta sợ hãi, nghi ngờ và lung lạc đức tin. Phêrô nhìn vào Chúa và bước đi nhưng khi ông rời Chúa, nhìn vào sóng gió, ông đã sợ hãi và tự chìm xuống. Chúng ta hãy đặt niềm tin nơi Chúa cho dù hoàn cảnh khó khăn hay bất trắc của cuộc đời, đừng rời bàn tay của Chúa. Nắm lấy bàn tay Chúa, Chúa sẽ cứu chúng ta.

**THỨ TƯ**  
**Mt. 15: 21-28**

Người phụ nữ Canaan đến kêu van xin Chúa chữa cho đứa con gái bị quỷ ám. Bà nói: *Lạy Ngài là Con Vua Đavít. Xin thương xót tôi. Con gái tôi bị quỷ ám khôn khổ lắm.* Chúa Giêsu chẳng đáp lại lời nào. Bà ta cứ năn nỉ rồi làm các tông đồ cũng phiền lòng. Các ông muốn xin Chúa cho bà ta về đi.

Các tông đồ đã chẳng xin Chúa chữa cho con gái của bà ta mà chỉ xin Chúa cho bà ta về để khỏi bị quấy rầy. Thái độ của các ông hơi hẹp hòi và kỳ thị chủng tộc, coi bà là người ngoại. Chúa nói: *Ngài chỉ được sai đến với chiên lạc nhà Israel.* Người đàn bà Canaan có lẽ cũng thuộc loại chiên lạc. Chúa đã thách thức niềm tin của bà qua cuộc đối thoại. Bà ta không ngại ngần nhận thân phận ngoại lai của mình nhưng bà ta nhất định muốn xin cho bằng được. Lạy Con Vua Đavít, xin thương xót tôi, lời của bà đã đánh động lòng thương xót của Chúa. Chúa đã chữa cho con gái của bà khỏi quỷ ám.

Người phụ nữ trong câu chuyện đã tỏ lòng khiêm tốn và kiên nhẫn van xin. Bà ta được như lòng ước mong. Trong cuộc sống của chúng ta cũng như thế: con cái đau yếu, bệnh tật, thất bại trong công ăn việc làm và những khó khăn trong cuộc sống nhiều khi làm chúng ta chán nản và mất lòng cậy trông. Chúng ta hãy chạy đến với Chúa trong sự khiêm tốn và kiên trì trong lời cầu nguyện. Chúa không để chúng ta trở về tay không. Hãy xin thì sẽ được và hãy gõ thì sẽ mở cho.

**THỨ NĂM**  
**Mt. 16: 13-23**

Chúa Giêsu hỏi han các môn đệ xem dân chúng nghĩ Ngài là ai. Họ thưa rằng: *Có người nói Thầy là Gioan, có kẻ bảo là Êlia, là Giêrêmia hay một tiên tri nào đó.* Nhưng Thầy cho các môn đệ này chưa ai biết Chúa Giêsu là ai. Chúa quay lại hỏi các tông đồ, còn các con, các con bảo Thầy là ai? Simon Phêrô thưa: *Thầy là Đức Kitô, Con Thiên Chúa Hằng Sống.*

Chúa chúc phúc cho Phêrô và nói: *Không phải xác thịt hay máu huyết mặc khải cho con nhưng là Cha Thầy, Đấng ngự trên trời.* Biết được Chúa là Con Thiên Chúa là do Chúa Cha soi cho. Chúa Giêsu đã trao cho Phêrô chìa khóa Nước Trời: *Điều gì con cầm buộc dưới đất, trên trời cũng cầm buộc. Điều gì con tháo cởi dưới đất, trên trời cũng tháo cởi.*

Danh hiệu Kitô, có nghĩa là Đấng Được Xức Dầu, Ngài sẽ phải chịu nhiều đau khổ, bị hành hạ và bị giết chết để đền tội cho nhân loại. Sứ mệnh của Chúa Kitô là Đấng gánh tội trần gian. Ngài chính là con chiên hy tế. Máu của Ngài là máu của Giao Ước mới được đổ ra để giao hòa giữa Thiên Chúa và loài người. Chúa Giêsu biết trước những khổ đau Chúa sẽ phải chịu, Chúa lãnh nhận chén đắng này hoàn toàn theo thánh ý của Chúa Cha.

Chúa Giêsu đã chuẩn bị lập giao ước mới bằng máu của Ngài. Chúa đã chọn Phêrô làm đá, trên đá này Chúa sẽ xây Hội Thánh của Chúa và cửa địa ngục sẽ không thắng được.

**THỨ SÁU**  
**Mt. 16: 24-28**

Chúa Giêsu nói với các môn đệ: *Nếu ai muốn theo Thầy, hãy từ bỏ chính mình, và vác thập giá mình mà theo Thầy.* Từ bỏ mình không phải là tự làm hại chính mình, không phải là sống bi quan yếm thế và buông thả. Bỏ mình là bỏ đi cái tôi để phó mình trong sự quan phòng của Chúa. Nếu chúng ta theo Chúa mà còn giữ lại cái tôi và những ý hướng riêng là chúng ta bắt cá hai tay.

Chúa nói thêm: *Nếu ai được lợi cả thế gian mà thiệt mất mạng sống mình thì được ích gì?* Chúa Giêsu nói mạng sống đây chính là sự sống linh hồn. Có nhiều khi suốt đời chúng ta mãi mê tìm kiếm của cải thế gian, tìm danh vọng lợi lộc và tìm thỏa mãn thú vui xác thịt, sau cùng khi chúng ta ra đi cũng chỉ hai bàn tay trắng. Chúng ta chẳng mang theo được gì xuống nấm mồ.

Cuộc sống của chúng ta còn có những cái quý nhất gấp trăm lần của cải trần gian. Cuộc đời này dù chúng ta có chắt chiu cách nào đi nữa cũng chỉ sống trên dưới một trăm tuổi. Và chúng ta vĩnh viễn ra đi vào hư vô. Chúa Giêsu đã mang lại ý nghĩa đích thực cho cuộc đời của chúng ta là từ bỏ mình vác thập giá mình hằng ngày mà theo Chúa.

Thánh giá đương nhiên có sự đau khổ, phải từ bỏ và hy sinh nhưng tất cả mọi sự sẽ đến và sẽ qua, chúng ta sẽ được chung hưởng hạnh phúc với Chúa muôn đời.

**THỨ BẢY**  
**Mt. 17: 14-20**

Có một người đến quỳ gối trước mặt Chúa Giêsu mà thưa: *Lạy Ngài, xin thương xót con trai tôi vì nó mắc chứng kinh phong rất trầm trọng.* Tôi đã đem nó đến các môn đệ Ngài, nhưng các ông không chữa được. Các môn đệ hỏi Chúa: *Tại sao chúng con không thể trừ quỷ ấy được.* Chúa Giêsu bảo: *Vì các con yếu lòng tin.*

Chúa Giêsu trừ quỷ chữa bệnh là vì Chúa uy quyền. Các tông đồ được Chúa trao ban quyền trên các thần ô uê và quyền chữa bệnh nhưng không phải cứ hô lên là quỷ xuất hay cứ muốn chữa bệnh là bệnh được khỏi. Trong việc trừ quỷ và chữa bệnh có một điều rất quan trọng đó là đức tin. Đức tin của người chữa bệnh và đức tin của người được chữa. Các tông đồ không thể trừ quỷ ấy được vì các ông yếu lòng tin.

Vấn đề đức tin là vấn đề tâm linh. Không phải chúng ta kiếm tìm được qua sách vở hay do học hỏi. Đức tin là ơn thiêng Thiên Chúa ban cho từng người. Làm sao chúng ta biết được mình có đức tin mạnh mẽ hay không? Hãy xem quả thì biết cây. Xem việc chúng ta sống đạo và hành đạo thế nào. Có một vài người nói rằng đi dự buổi cầu nguyện chữa bệnh qua Thánh Linh, nhiều người được ơn ngã xuống và nói rằng họ có đức tin mạnh. Còn có nhiều người yếu đức tin, đứng hoài không ngã. Ai dám tự khoe mình nói rằng mình có đức tin mạnh. Lạy Chúa, xin thêm đức tin cho chúng con. Chúng ta nên nhớ rằng cầu nguyện và đức tin luôn đi đôi với nhau.

*Lm. Giuse Trần Việt Hùng*



## EIGHTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME, CYCLE A

### First Reading: *Isaiah 55:1-3*

The Lord will renew his covenant with the descendants of David.

### Responsorial Psalm: *Psalms 145:8-9, 15-18*

The Lord provides for his people.

### Second Reading: *Romans 8:35, 37-39*

Nothing can separate us from the love of God.

### Gospel Reading: *Matthew 14:13-21*

Jesus feeds the crowd with five loaves and two fish.

### Background on the Gospel Reading

Today we jump ahead in our reading of Matthew's Gospel to Chapter 14. Last week we heard Jesus conclude his discourse with the crowds about the Kingdom of Heaven. In Matthew's narrative, Jesus then leaves the crowds and returns to Nazareth, where he is rejected. Matthew then recounts the story of John the Baptist's arrest and execution at the hands of Herod.

Today's Gospel reading begins at this point.

Upon hearing the news of the death of John the Baptist, Jesus seeks to withdraw, but the crowds follow him. Jesus reaches out to them in compassion and heals the sick. At the end of a long day, the disciples encourage Jesus to send the crowds away so that they might find provisions for themselves. Jesus again responds with compassion for the crowd. Jesus tells his disciples to provide food for the crowd. The disciples reply with a report of the meagerness of their own provisions—five loaves and two fish. The result is the very familiar miracle of the multiplication of the loaves and fish. Matthew's Gospel tells us that 5,000 men were fed, and this number does not even include the women and children.

Jesus' blessing brought abundance from the meager provisions of the disciples. In this action, Jesus offers us a sign of the Kingdom of Heaven that he has been teaching about in the parables. A feast results from the smallest of portions—remember the mustard seed and the yeast. In this miracle we witness an example for Christian life and ministry. Even the smallest of offerings can produce abundant results when placed in the service of the Kingdom of Heaven.

We find the story of Jesus' multiplication of the loaves and the fish in each of the four Gospels. In the Gospels of Mark and Matthew, Jesus performs this same miracle on two separate occasions. The story of this miracle is an anticipation of the

Eucharist in which we are fed by the abundant grace of God. The importance of the Eucharist has been a defining element of Christian life from the very beginning.

### Family Connection

In our family life we can sometimes hear echoes of the disciples' excuses: "Five loaves and two fish are all we have here." Sometimes this echo is heard from children squabbling about the last piece of cake. Sometimes it is heard in our concern about the limits of the family's income or possessions. Sometimes this echo is heard in our complaints about the seemingly endless demands for our time and attention. Jesus understood these feelings and taught us to see beyond our limitations. Jesus modeled for us a compassion that reaches out to others, even when we would rather withdraw into ourselves. Jesus taught us that God blesses compassion offered to others with his grace. Today's Gospel reminds us that with God there is not only enough, there is an abundance!

Talk together about some of the stresses and demands for time and attention that your family members might feel. Acknowledge that we sometimes have to make difficult choices about how to use our time, talents, and treasure. Then read together today's Gospel, Matthew 14:13-21. Notice how much Jesus cared for the crowds, healing the sick even though he wanted to withdraw to a quiet place. Notice how the disciples responded to Jesus' instruction to feed the crowd; they noted their limited supply of food. Jesus blessed this limited supply of food, and it was enough to feed the entire crowd, more than 5,000 people, and there were leftovers! Pray together that Jesus will grant us compassion like his so that we will offer whatever we have to others with compassion and generosity. Pray together today's Psalm, Psalm 145, or the Lord's Prayer.

<https://www.loyolapress.com>



## HẢI CẢNG SEAFOOD RESTAURANT

11768 Bellaire Blvd.  
Houston, TX 77072  
281.564.4288

Sun-Thurs: 10am – 10pm  
Fri-Sat: 10am - 11pm

## THE TUTORING CENTER

Empowering Children To Reach Their Highest Potential

### INDIVIDUALIZED PROGRAMS

Reading, Math, Writing, Algebra I & II,  
Geometry, Advanced Math

- One-To-One Instruction
- Free Diagnostic Assessment
- Family Rates, No Contracts



825 Plantation Drive, Suite 190  
Richmond, TX 77406

(832) 449-3286

RichmondTX@tutoringcenter.com  
www.tutoringcenter.com



# N & N Skin Care

- ◆ N&N Signature Facial
- ◆ Ruby-Cell Lift Firming Treatment
- ◆ Micro-Dermabrasion
- ◆ Diamond Dermabrasion
- ◆ Special Acne Treatment



Free facial with \$300 of products

12000 Bellaire Blvd, Suite 120 Houston, TX 77072  
281.530.0034 / 832.359.6618 Cell

# Sapphire FAMILY DENTISTRY (832) 304-1222

Dr. Đoàn Hoàng Dr. Johnny Trịnh  
16717 W. Airport Blvd, Ste 130  
Richmond, TX 77407

Chuyên Đăm Trách: Các Nha khoa  
Người lớn • Trẻ em • Tổng quát • Thẩm mỹ  
Implant, chữa nướu, trám, bọc,  
niền, và làm trắng răng  
Nhận Bảo Hiểm, Credit Card, Trả Góp

# GRAND EYE CARE

Life Is Grand  
See Your Grand New Stuff



Jennifer Bui, O.D.

4828 Waterview Town Center #300  
Conveniently located at the Corner of 99 and Harlem  
Dr. Across from Academy  
Richmond, TX 77407  
832-224-2667

Mon - Fri 9am - 6pm  
Saturday 9am - 3pm

## Đức Thành, Khô Bò



Khô bò  
Các loại mứt khô  
Tôm khô Louisiana  
Cá đù một nắng  
Các loại nước mát

11360 Bellaire Blvd, Suite 850  
Houston, TX 77072  
281.564.8899

## HOANG A/C

Licensed & insured

Tư Gia • Thương Mại  
Residential • Commercial

Máy Lạnh • Máy Sưởi • Thông Gió  
Service all heating and cooling systems

832.876.9690

Tham khảo miễn phí



## PROGRESSIVE

TWFG\_Son Pham Insurance

Bảo hiểm nhà • Xe  
Cơ sở thương mại • Sức khỏe

8052 Boone Rd  
Houston, TX 77072  
832.739.9099 Fax: 281.478.6382



## State Farm™

Cindy Nguyễn  
State Farm Agent

Xe - Nhà - Sức Khỏe - Nhân Thọ - Thương mại

12319 Bellaire Blvd., #500  
Houston, TX 77072

(Trong khu Bánh Hôi Vạn Lợi)

281 - 530 - 2484



Thảo Nguyễn  
Customer Representative

QUẢNG CÁO VÀ BẢO TRỢ  
Xin liên lạc: Văn Phòng Giáo Xứ  
281.495.8133  
Email: info@giaoxungoiloi.org



Thuy T Ngo  
Financial Advisor

- Financial strategies built just for you.
- Business retirement plan.
- 401(K). IRAs. Stocks. Annuities. CD...
- Required minimum distributions (RMDs).
- Retired? Learn why consolidating your retirement accounts makes sense.

2600 S. Gessner Rd, Suite 102  
Houston, TX 77083

(281) 216-9999  
Thuy.Ngo@EdwardJones.com

Edward Jones  
MAKING SENSE OF INVESTING

edwardjones.com  
Member SIPC



Khách hàng mua các sản phẩm của công ty SUREMEAL & SUPPLEMENT DEPOT (Chỉ áp dụng khi mua từ hãng Suremeal & Supplement Depot qua tổng đài 1800 290 6075 hoặc từ www.suremeal.com và www.ThuocBo.com) xin mang RECEIPT về cho Giáo Xứ.

Chúng tôi sẽ ủng hộ 10% tổng số tiền trên RECEIPT để giúp xây dựng Giáo Xứ.



facebook.com/suabotsuremeal/



## SONP AGENCY

your local agency

Khai thuế cá nhân  
và Thương mại

Tận tâm • Uy tín • Chất lượng

8052 Boone Rd Houston, TX 77072  
832.739.9099 Fax: 281.478.6382

## KRISTINE INS AGENCY

9555 W. Sam Houston Pkwy S, Suite 290 | Houston, TX 77099

Auto ♦ Life ♦ Home  
Commercial ♦ Flood



Kristine Nguyễn

832.744.0242 Cell  
knguyen@greenwayagent.com





**GIÁO XỨ ĐỨC KITÔ NGÔI LỜI NHẬP THỂ TRI ÂN CÁC VỊ BẢO TRỢ BẢN TIN MỤC VỤ**

**Đức Hương**  
Giò Chả  
281.988.6155  
Chuyên sản xuất  
Giò, Chả nóng mỗi ngày



Đặc Biệt KHÔNG Dùng Hàn The  
11360 Bellaire Blvd# 950 - Houston, Texas 77072

**HI-TECH DENTAL CARE**  
Dr. Huong Nguyen & Dr. Thien Nguyen



Nhận tất cả các loại Medicaid & Medicare cho người cao niên  
Nha Khoa Tổng Quát, Nha Khoa Thẩm Mỹ và Chỉnh Nha.

10515 Bellaire Blvd, Ste K  
Houston, TX 77072  
(trong khu Linh Quy - kè Kim Sơn)  
281-495-4444



**Rosemary's Garden**  
NHÀ HÀNG & TIỆM BÁNH *Rosemary Hương*



- Chuyên Về Tiệc Cưới, Tiệc Trà, Hội-Đoàn, Bánh Cưới, Bánh Sinh Nhật.
- Phòng Ốc Trang Hoàng Sang Trọng.
- Thực Đơn Chất Lượng, Giá Phải Chăng.
- **Đặc Biệt:** Khi Đặt Tiệc Sẽ Được Tặng Bánh Cưới Và Trang Hoàng Miễn Phí

14639 Bellaire Blvd. - (281) 568-9151  
ROSEMARYSGARDENHOUSTON@GMAIL.COM  
WWW.ROSEMARYSGARDENHOUSTON.COM

**Tiffanie Thu Nguyễn**  
Chuyên Viên Cố Vấn Chuyện Hậu Sự & An Táng / Pre-Planning Funeral



Đặt trước được giảm giá. Trả góp không có tiền lời.  
\*Không đặt trước, khi có người qua đời nhà quan sẽ không giảm giá và phải trả toàn bộ chi phí\*



• Dignity Memorial có 8 nghĩa trang và 24 nhà quàn trong thành phố Houston và vùng lân cận Gồm có Nhà Quàn Vĩnh Cửu; Nhà Quàn Thiện Tâm; Nhà Quàn Brookside; Nhà Quàn Resthaven-N45; Nhà Quàn Forest Park-S45; Nhà Quàn trong vùng Sugar Land và Katy.

Cell: 832.566.6321 Email: tiffanie.nguyen@dignitymemorial.com  
website: http://www.dignityhoustonviet.com

**NGUYEN VAN THI (Tony)**  
Agent  
Allstate Insurance Company  
11110 Bellaire Blvd., Suite 105  
Houston, TX 77072  
Phone: 281.495.5800  
Fax: 281.495.5801  
Email: ThiNguyen@Allstate.com



24 Hour Customer Services

**Auto - Home - Business & Life**

**KIM INSURANCE & TAX**  
6988 Wilcrest Dr. STE B.  
Houston, TX. 77072  
Phone: 832-243-6118 Fax: 832-243-6946  
Email: kyservices9@gmail.com  
**TAX • PAYROLL • BOOKKEEPING  
INSURANCE • NOTARY**

\*\*\*SPECIAL\*\*\*  
\$10.00 for Single person tax filing with annual income less than \$10,000

- ♦ Khai Thuế lợi tức cá nhân và thương mại cho Liên Bang và các Tiểu Bang.
- ♦ Giữ sổ sách và trả lương cho nhân viên.
- ♦ Hướng dẫn thành lập công ty:  
C-Corporation  
S-Corporation  
Partnership, LLC  
Sole Proprietorship.  
Xin giấy phép doanh nghiệp (DBA, Licenses...) & đổi bang (Renew Cosmetologists License)
- ♦ Tư vấn về thuế vụ và Đại diện khách hàng trước IRS khi thiếu Thuế hoặc khi Sở Thuế kiểm tra hồ sơ (Tax Auditing)
- ♦ Điền đơn thi quốc tịch, đổi thẻ xanh, dịch thuật và thị thực chữ ký.
- ♦ Bảo Hiểm Sức Khỏe:  
Chương trình Obama Care, và bảo hiểm Nhân Thọ.

Xin gọi cho chúng tôi, khi Quý Vị cần tham khảo về những dịch vụ trên. Chúng tôi rất sẵn lòng phục vụ Quý Vị với sự Thành Thật-Tận Tâm- và Kín Đáo

**MY PLUMBING SERVICE**  
CERTIFIED BACKFLOW TESTER  
A/C Installation & Repair  
**JOHN TUAN DINH**  
832.654.6727

**Ocean Star AGENCY** 832-509-4878  
vi@oceanstaragency.com

Đại diện nhiều hãng bảo hiểm Medicare, nhà, xe...  
**Chọn bảo hiểm tốt, giá thấp**

6201 Bonhomme Rd Ste 290N-J Houston, TX 77036  
www.oceanstaragency.com

**HƯƠNG XUÂN TOFU**



8388 W. Sam Houston S. Suite 134 - Houston, TX 77072  
\* Hương Xuân sản xuất đậu hũ tươi (trắng) và chiên mỗi ngày  
\* Đậu hũ Hương Xuân không dùng thạch cao & chất bảo quản  
Xin gọi: 832.581.5180 & 281.416.6231

**AB REALTY & MORTGAGE**  
11602 Bellaire Blvd Ste C Houston TX 77072  
Mua - Bán - Thuê - Mượn - Quản Trị  
Vay Tiền - Nhà - Đất và Cơ Sở Thương Mại  
**281-568-9988**  
CÓ CHƯƠNG TRÌNH PRIVATE LENDER  
\*Không cần chứng minh lợi tức hoặc credit xấu\*  
ĐẶC BIỆT VAY TIỀN FHA  
CHI CẦN DOWN 3.5%



**Christine Quỳnh** NMLS 268981  
www.ABRealtyMortgage.com

**MEYERLAND AUTO SERVICE CENTER**  
TIRE & AUTOMOBILES




7667 Bissonnet St. Houston, TX 77074  
Wrecker Service: 713 - 480 - 4079

**Don Trương**  
Office: 713 - 271 - 0593  
Fax: 713 - 271 - 7866